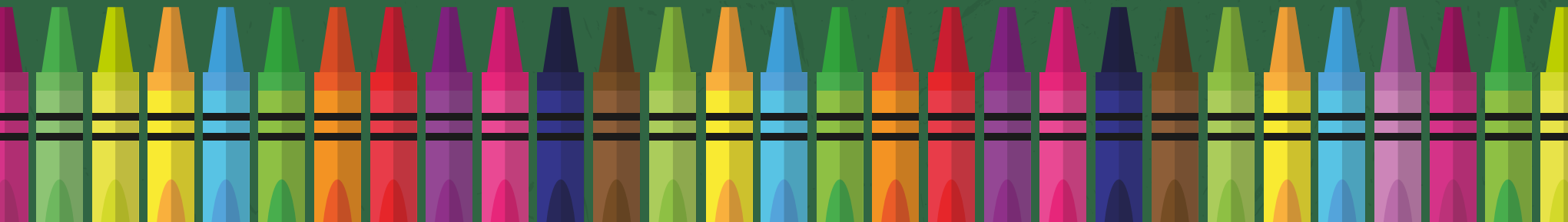


εντάξει

Οδηγός πολύγλωσσης υποστήριξης

ΓΑΛΛΙΚΑ - ΤΟΥΡΚΙΚΑ - ΣΟΜΑΛΙΚΑ



ΕΝΤΑΞΕΙ στα Γαλλικά, τα Τουρκικά και τα Σομαλικά

Οδηγός πολύγλωσσης υποστήριξης

ΜΕΤΑδραση - Δράση για τη Μετανάστευση και την Ανάπτυξη

25ης Μαρτίου 7, Ταύρος, Τ.Κ.: 17778

Τηλ.: 214 100 8700

Email: info@metadrasi.org

www.metadrasi.org

Ανάπτυξη υλικού: Γιώργος Σιμόπουλος

Οι μεταφράσεις των κειμένων πραγματοποιήθηκαν από την ομάδα Μεταφραστών της ΜΕΤΑδρασης.

Ευχαριστούμε τον Περικλή Μεράκο και τη Nensi Bogdaní για την ευγενική παραχώρηση των φωτογραφιών τους.

Εκτύπωση: Αφοί Κουτουρίνη Δημητρίου Ο.Ε.

ISBN: 978-960-9771-05-4



Διατίθεται δωρεάν
Provided for free

Η προσαρμογή του «ΕΝΤΑΞΕΙ στα Γαλλικά, τα Σομαλικά και τα Τουρκικά» υλοποιήθηκε από τη ΜΕΤΑδραση σε συνεργασία με την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες. Οι συγγραφείς φέρουν την αποκλειστική ευθύνη για την επιλογή και την παρουσίαση των γεγονότων και για τα σχόλια και τις απόψεις που περιέχονται στην παρούσα έκδοση, τις οποίες δεν συμμερίζεται απαραίτητα η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες και δεν τη δεσμεύουν σε καμία περίπτωση.

The adaptation of "ENTAXEI in French, Somali and Turkish" was implemented by METAdrasi in partnership with UNHCR, the UN Refugee Agency. The responsibility for the choice and presentation of facts and for the opinions and comments contained in this publication rests solely with the authors. These are not necessarily those of UNHCR and do not commit UNHCR.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Μετανάστευσης & Ασύλου



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η εκτύπωση του «ΕΝΤΑΞΕΙ στα Γαλλικά, τα Σομαλικά και τα Τουρκικά» πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του Προγράμματος «Όλα τα Παιδιά στην Εκπαίδευση», μία πρωτοβουλία της UNICEF σε συνεργασία με το Υπουργείο Μετανάστευσης & Ασύλου, με συγχρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο υλοποιείται σε συντονισμό με σειρά εταίρων, μεταξύ των οποίων και η ΜΕΤΑδραση. Το περιεχόμενο της παρούσας έκδοσης είναι αποκλειστική ευθύνη των συγγραφέων και δεν αντικατοπτρίζει κατ' ανάγκη τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι απόψεις που εκφράζονται στο παρόν έντυπο δεν αντικατοπτρίζουν με κανέναν τρόπο την επίσημη γνώμη της UNICEF, η οποία δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται στο έντυπο.

The printing of "ENTAXEI in French, Somali and Turkish" is part of the programme "All Children in Education", a UNICEF initiative in collaboration with the Ministry of Migration and Asylum, co-funded by the European Union and implemented in collaboration with a number of partners, including METAdrasi. The contents of this publication are the sole responsibility of the authors and do not necessarily reflect the views of the European Union. The views expressed in this publication should not be taken, in any way, to reflect the opinions or views of UNICEF which is not responsible for any use that may be made of the information it contains.

Τραγούδα όλα τ' αδύνατα να γίνουν δυνατά,
τραγούδα γη νερό αέρα και φωτιά,
αντί για δάκρυα γέλα, το θάνατο ξεγέλα,
για μένα και για σένα τραγούδα και γέλα.

*Στον καιρό του αλλόκοτου φόβου: Τραγούδα και γέλα
Active Member, 2001*

Πρόλογος

Το «Entaxi» είναι ένα εργαλείο πολύγλωσσας υποστήριξης για παιδιά και εφήβους που μιλούν αραβικά και φαρσί και με μικρό ή μηδενικό βαθμό εξοικείωσης με την ελληνική γλώσσα. Σκοπός του είναι να σας βοηθήσει να καλύψετε τις βασικές σας ανάγκες επικοινωνίας κατά το πρώτο διάστημα παραμονής σας στην Ελλάδα και στα πρώτα βήματά σας στο ελληνικό σχολείο: να μπορείτε να καταλαβαίνετε απλές εκφράσεις και οδηγίες, να παρουσιάζετε τον εαυτό σας, να κατανοείτε το βασικό λεξιλόγιο που σας χρειάζεται στο χώρο του σχολείου, να εκφράζετε ερωτήματα, προβλήματα και αιτήματά σας για θέματα εκπαίδευσης, διαμονής, μετακίνησης, διατροφής, υγείας, να διαβάζετε και να κατανοείτε απλά κείμενα, να συμπληρώνετε βασικές φόρμες, όπως μια δήλωση. Περιλαμβάνει χρήσιμες καθημερινές εκφράσεις μεταφρασμένες στη γλώσσα σας, εικονογραφημένο λεξιλόγιο, ένα σύντομο οδηγό γραμματικής και απλές δραστηριότητες εξάσκησης. Συνοδεύεται από ηλεκτρονικό λεξικό με αναζήτηση λέξεων και μετάφρασή τους από τα ελληνικά προς τη γλώσσα σας και αντίστροφα. Δημιουργήθηκε το 2016 από τη ΜΕΤΑδραση στο πλαίσιο των δράσεων που αναπτύσσει για την υποστήριξη της κοινωνικής και εκπαιδευτικής ένταξης μεταναστών και προσφύγων.

Avant-propos

«Entaxi» est un outil de soutien multilingue destiné aux enfants et adolescents qui parlent le français, le turc et le somali et qui sont peu ou pas familiarisés avec la langue grecque. Son objectif est de vous aider à répondre à vos besoins de communication de base pendant la première phase de votre séjour en Grèce, ainsi que pendant vos premiers pas à l'école grecque : être capable de comprendre des expressions et des instructions simples, de vous présenter, de comprendre le vocabulaire de base dont vous avez besoin dans l'environnement scolaire, d'exprimer vos questions, vos problèmes et vos demandes concernant l'éducation, le logement, le transport, la nutrition, la santé, de lire et de comprendre des textes simples, de remplir des formulaires de base tels qu'une déclaration. Il comprend des expressions utiles de la vie quotidienne traduites dans votre langue, un vocabulaire illustré, un petit guide de grammaire et des activités de pratique simples. Il est accompagné d'un dictionnaire électronique avec recherche de mots et traduction du grec vers votre langue et vice versa. Il a été créé en 2016 par METAdrasi dans le cadre des actions qu'elle développe pour soutenir l'intégration sociale et éducative des migrants et des réfugiés.

Önsöz

"Entaksi", Francızca, Türkçe ve Somalice konuşan ve Yunanca diline çok az aşına olan veya hiç aşına olmayan çocuklar ve gençler için çok dilli bir destek aracıdır. Amacı, Yunanistan'daki ilk konaklamanız ve Yunan okulundaki ilk adımlarınız sırasında temel iletişim ihtiyaçlarınızı karşılamana yardımcı olmaktır: basit ifadeleri ve talimatları anlayabilmek, kendinizi tanıtmak, okul ortamında ihtiyaç duyduğunuz temel kelimeleri anlamak, eğitim, konaklama, ulaşım, beslenme ve sağlık ile ilgili soru, sorun ve isteklerinizi ifade etmek, basit metinleri okumak ve anlamak, beyanname gibi temel formları doldurmak. Dilinize çevrilmiş faydalı günlük ifadeler, resimli kelime bilgisi, kısa bir dilbilgisi rehberi ve basit alıştırma aktiviteleri içerir. Kelime arama ve Yunancadan dilinize ve dilinizden Yunancaya çeviri içeren elektronik bir sözlük eşlik eder. METAdrasi tarafından 2016 yılında, göçmen ve mültecilerin toplumsal ve eğitimsel entegrasyonunu desteklemek için geliştirdiği eylemler kapsamında oluşturulmuştur.

Hordhac

"Entaxe" waa qalab caawinad oo luuqado badan ku hadla oo loogu talagalay carruurta iyo dhalinyarada ku hadla Faransiiska Turkiga iyo Soomaaliga aqoon uma laha luqadda Giriigga. Ujeeddadeedu waa inay kaa caawiso inaad daboosho baahiyahaaga isgaarsiineed ee aasaasiga ah inta lagu jiro muddada ugu horreysa ee joogitaankaaga Giriigga iyo tallaabooyinkaaga ugu horreeya ee dugsiga Giriigga: sida loo fahmo tibaaxaha iyo tilmaamaha fudud, naftaada u bandhig/bar, oo fahamka erayada aasaasiga ah ee aad uga baahan doonto dugsiga, soo bandhig su'aalo, dhibaatooyin iyo codsiyada ku saabsan arrimaha la xidhiidha waxbarashada. Hoyga/guryeynta , gaadiidka, caafimaadka iyo nafaqada, sida loo akhriyo loona fahmo qoraallada fudud ama ama buuxi foomamka aasaasiga ah sida caddaynta. Waxaa ka mid ah kuwa caadiga ah, kuwaas oo ah weedho maalinle ah oo lagu turjumay luqadaada, eray bixin leh sawiro, hagaha naxwaha oo kooban iyo layli yar oo fudud. Waxa la socda qaamuus elektaroonig ah oo leh eray ku raadin Giriig iyo luqadaada ah oo talantaali ah. METAdrasi ayaa abuurta/aliftay 2016 kii isaga oo ku salaysan qaab dhismeedka falalka ay horumariso/samayso si ay u taageerto isdhexgalka bulsho iyo waxbarasho ee muhaajiriinta iyo qaxootiga. Waxa luuqadaada kuugu turjumay METAdrasi.



Αλφάβητο



Α, α



αεροδρόμιο

Β, β



βιβλίο

Γ, γ



γάλα

Δ, δ



δέντρο

Ε, ε



ένα

Ζ, ζ



ζακέτα

Η, η



ήλιος

Θ, θ



θρανίο

Ι, ι



ιατρείο

Κ, κ



καρέκλα

Λ, λ



λάμπα

Μ, μ



μολύβι

Ν, ν



νερό

Ξ, ξ



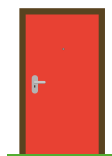
ξύστρα

Ο, ο



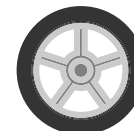
ομπρέλα

Π, π



πόρτα

Ρ, ρ



ρόδα

Σ, σ, ς



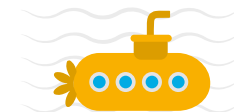
σοκολάτα

Τ, τ



τετράδιο

Υ, υ



υποβρύχιο

Φ, φ



φάκελος

Χ, χ



χάρτης

Ψ, ψ



ψαλίδι

Ω, ω



ώρα

ΟΥ, ου



ουρανός

ΜΠ, μπ



μπάλα

ΝΤ, ντ



ντομάτα

ΓΚ, γκ



γκολ

ΓΓ, γγ



Γράψτε τα μικρά, όπως στο παράδειγμα

Α	α	Ε	Ι	Ν	Ρ	Φ
Β		Ζ	Κ	Ξ	Σ	Χ
Γ		Η	Λ	Ο	Τ	Ψ
Δ		Θ	Μ	Π	Υ	Ω

Βρείτε και κυκλώστε το Α, α.



Βρείτε και κυκλώστε το Σ, σ, ς.



Βρείτε και κυκλώστε το Ν, ν.



Βρείτε και κυκλώστε το ει και το ου.



Γράψτε με μικρά.



ΣΠΙΤΙ

σπίτι



ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ



ΔΡΟΜΟΣ



ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ



ΒΙΒΛΙΟ



ΒΡΟΧΗ



ΤΗΛΕΦΩΝΟ

Γράψτε αυτές τις λέξεις με μικρά γράμματα, όπως στο παράδειγμα.

ΔΑΣΚΑΛΟΣ δάσκαλος
ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ
ΜΑΘΗΤΗΣ

ΤΑΞΙΔΙ
ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ
ΤΡΕΝΟ

ΕΛΛΑΔΑ
ΣΥΡΙΑ
ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

Γράψτε τις λέξεις με μικρά, όπως στο παράδειγμα.

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ γεωγραφία
ΦΥΣΙΚΗ
ΧΗΜΕΙΑ
ΜΑΘΗΜΑ

ΓΛΩΣΣΑ
ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ
ΘΕΑΤΡΟ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΣΧΟΛΕΙΟ
ΦΙΛΟΣ

Γράψτε με μικρά – κρατήστε τα κεφαλαία όπου χρειάζεται.



.....
.....

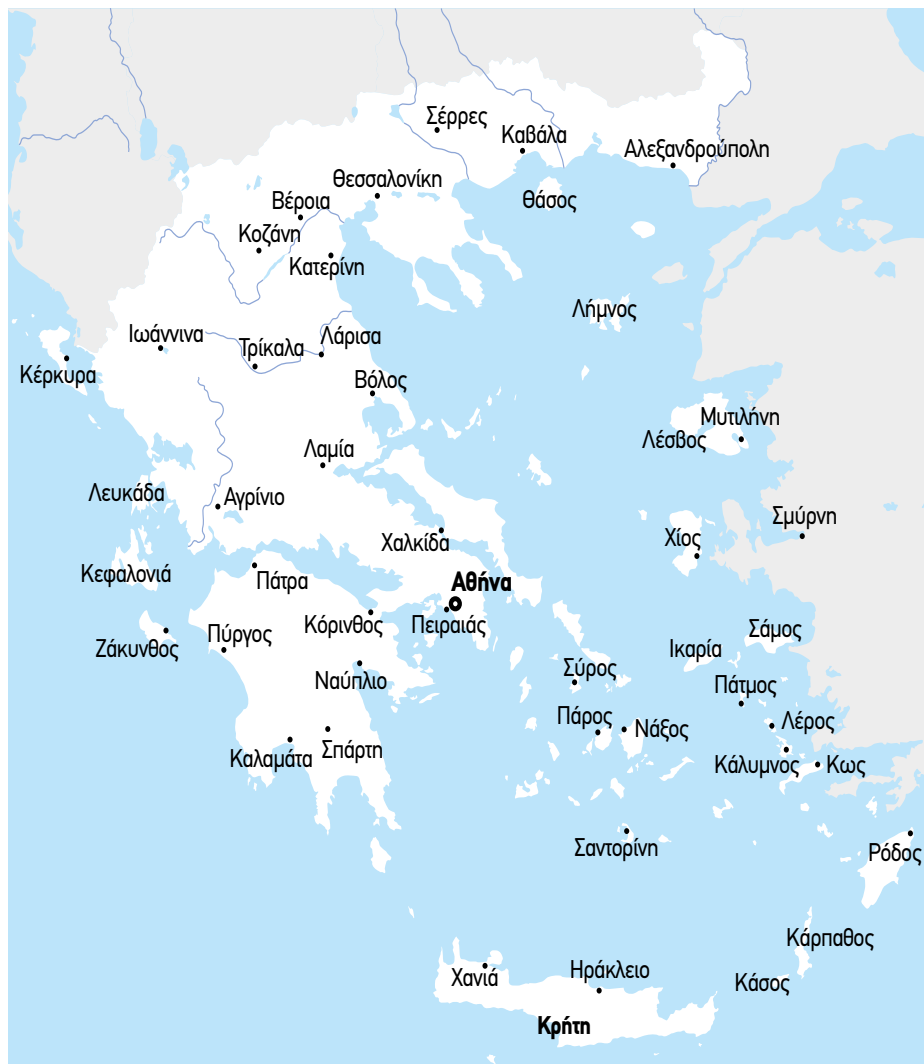


.....
.....



.....
.....

Κυκλώστε τις πόλεις που γνωρίζετε.



Προσέξτε τα /i/ , τα /o/ και τα /e/.

Ι, ι Η, η Υ, υ Ει, ει Οι, οι Υι, υι	/i/	Ι, ι	Η, η	Υ, υ
Ο, ο Ω, ω	/o/	Ο, ο	Ω, ω	
Ε, ε Αι, αι	/e/	Ε, ε		

Βρείτε και κυκλώστε όλα τα /i/.



Ποια χώρα είναι;



AFGHANISTAN



SYRIA



GREECE

Γράψτε με μικρά



GERMANIA

Γερμανία



ΓΑΛΛΙΑ



ΙΤΑΛΙΑ



ΙΣΠΑΝΙΑ



ΟΛΛΑΝΔΙΑ



ΑΛΒΑΝΙΑ



ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Γράψτε με κεφαλαία

Αλγερία: **ΑΛΓΕΡΙΑ**

Λιβύη:

Ρωσία:

Ιράν:

Τυνησία:

Σουδάν:

Ουγγαρία:

Σαουδική Αραβία:

Τουρκία:

Ιράκ:

Αίγυπτος:

Αφγανιστάν:

Συρία:

Ρουμανία:

Αυστρία:



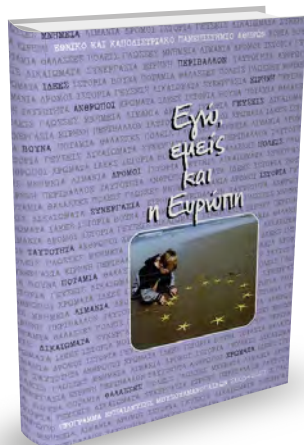
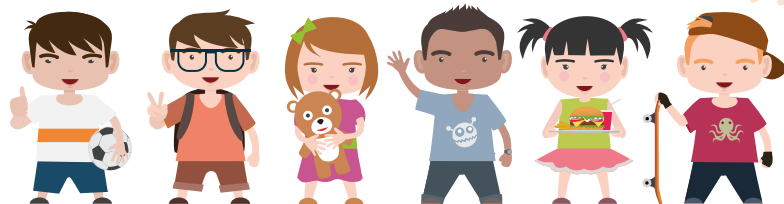
Συνδυασμοί

αι	/e/	παιδιά	
οι	/i/	οικογένεια	
ει	/i/	εισιτήριο	
ου	/u/	ουρανός	
αυ + κ, π, τ, φ, θ, χ, σ, ξ, ψ	/af/	αυτοκίνητο	
αυ + β, γ, δ, ζ, λ, ρ, μ, ν ή /α, ε, ι, ο, υ/	/αν/	αυγό	
ευ + κ, π, τ, φ, θ, χ, σ, ξ, ψ	/ef/	ευχαριστώ	

ευ + β, γ, δ, ζ, λ, ρ, μ, ν ή /α, ε, ι, ο, υ/	/ev/	ευρώ	
μπ	/b/ /mb/	μπάσκετ	
ντ	/d/ /nd/	ντους	
γκ, γγ	/g/ /ng/	γκολ	
τσ	/ts/	τσάντα	
τζ	/dz/	τζαμί	

Γράψτε τα κεφαλαία γράμματα με μικρά.

“ΟΛΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΙ – ΟΛΟΙ ΙΣΟΙ”



Γράψτε με κεφαλαία γράμματα.

.....

.....

.....

.....

Γράψτε με μικρά.



.....

.....

.....

.....

.....



Συστάσεις



	Présentations	Öneriler	Hordhacyo
- Καλημέρα. Εγώ είμαι η Μαρία. - Πώς σε λένε; - Γεια σου. Με λένε Χασάν.	- Bonjour, je suis Maria. - Comment t'appelles-tu ? - Bonjour, je m'appelle Hassan.	- Günaydın. Ben Maria. - Senin adın ne? - Merhaba. Benim adım Hassan.	-Subax wanaagsan. Anigu Waxaan ahay Maria -Adiga Magacaa? -Waan ku salamay, Aniga magacaygu waa Xasan.
- Καλημέρα, παιδιά... - Καλημέρα. - Εγώ είμαι η δασκάλα σας. - Με λένε Ειρήνη.	- Bonjour, les gars... - Bonjour. - Je suis votre professeur. - Je m'appelle Irène.	- Günaydın çocuklar... - Günaydın. - Ben sizin öğretmeninizim. - Benim adım İrini.	-Subax wanaagsan, caruurey... -Subax wanaagsan. -Waxaan ahay macalinka. -Magacaygu waa Irini.
- Πώς σε λένε; - Μουμπάρακ. - Και το επώνυμο; - Σαχ. - Ευχαριστώ. - Παρακαλώ.	- Comment t'appelles-tu ? - Mubarak. - Et quel est ton nom de famille ? - Shah. - Merci. - Pas de quoi.	- Senin adın ne? - Benim adım Mubarak. - Peki soyadın? - Şah - Teşekkürler. - Rica ederim.	-Adiga Magacaa? - Magacaygu waa Mubaarak. -Magaca awoowahaana? - Waa Sah. -Waad mahadsantahay. -Adiga ayaa mudan.
- Τι κάνεις, Ζάχρα; - Μια χαρά. - Πολύ καλά. - Καλά. - Έτσι κι έτσι. - Χάλια.	- Comment ça va, Zahra ? - Super ! - Très bien. - Bien. - Assez bien. - Ça ne va pas du tout.	- Nasılsın, Zahra? - İyiyim. - Çok iyi. - İyi. - İdare eder. - Kötü.	-Sidee tahay, Zahra? -Waan wacanahy. -Waa si aad u wanaagsan. -Waa si wacan. -Sidaas iyo sidaas. -Aad u xun.
- Με καταλαβαίνετε; - Όχι. Δεν καταλαβαίνω ελληνικά. - Τι γλώσσα μιλάς; - Μιλώ αραβικά και γαλλικά. - Μιλώ φαρσί και αγγλικά.	- Est-ce que vous me comprenez ? - Non, je ne comprends pas le grec. - Quelle langue parles-tu ? - Je parle l'arabe et le français. - Je parle le farsi et l'anglais.	- Beni anlıyor musunuz? - Hayır. Yunanca anlamıyorum. - Hangi dilde konuşuyorsun? - Arapça ve Fransızca konuşuyorum. - Farsça ve İngilizce konuşuyorum.	-Ma i fahamtay? -Maya. kuma fahmin -Afkee ayaad ku hadashaa? -Waxaan ku hadlaa Carabi iyo Faransiis. - Anigu Waxaan ku hadlaa Farsi iyo Ingiriis.

- Πώς το λέμε αυτό στα ελληνικά; - Τετράδιο.	- Comment dit-on cela en grec ? - Cahier.	- Yunancada buna ne denir? - Defter.	-Maxaa waxan Giriigga lagu magacaabaa? -Buugga xusuus-qorka.
- Από πού είσαι; - Από το Αφγανιστάν. Εσύ; - Από τη Συρία.	- D'où es-tu ? - D'Afghanistan. Et toi ? - De Syrie.	- Nerelisin? - Afganistan'dan. Ya sen? - Suriyeliyim.	-Halkee ayaad ka soo jeedaa? -Anigu waxaan ka soo jeedaa Afgaanistaan. Adigana? -Siiriya.
- Γεια σας, παιδιά. Τα λέμε αύριο. - Γεια σας.	- Au revoir les gars, à demain. - Au revoir.	- Hoşçakalın çocuklar. Yarın görüşürüz. - Hoşçakalın.	-Nabad gelyo caruureey, beri ayaan is arki doonaa. -Nabad gelyo.
- Αυτός είναι ο αδερφός σου; - Ναι / - Μάλιστα - Όχι.	- C'est ton frère ? - Oui. / - En effet. - Non.	- Bu kardeşin mi? - Evet. - Hayır.	-Kani ma walaalkaabaa -Haa/Haa(rasmiga ah). -Maya.
- Ποιος είναι αυτός; - Είναι ο Μπαχράν. - Ποια είναι αυτή; - Είναι η Χίμπα.	- Qui est-il ? - C'est Bahran. - Qui est-elle ? - C'est Hiba.	- Bu kim? - Bu Bakhram. - Bu kim? - Bu Hiba.	- Waa kuma kani? -Kani waa Baxran. - Waa kuma kani? -Tani waa Hiba.
- Ορίστε - Συγνώμη - Με συγχωρείτε - Δεν πειράζει	- Voici / S'il vous plaît - Pardon - Excusez-moi - Ce n'est pas grave.	- Buyurun - Özür dilerim. - Affedersiniz. - Sorun değil.	- Waa ku kan - waan ka xumahay - Iga raali ahow - Taasi waa caadi

Δημιουργήστε έναν
λογαριασμό ηλεκτρονικού
ταχυδρομείου

Όνομα
 Όνομα Επώνυμο

Επιλέξτε το όνομα χρήστη σας
 @gmail.com

Δημιουργία κωδικού πρόσβασης

Επιβεβαιώστε τον κωδικό πρόσβασής σας

Γενέθλια
 Ημέρα Μήνας Έτος

Φύλο
 Είμαι...

Κινητό τηλέφωνο
 +30

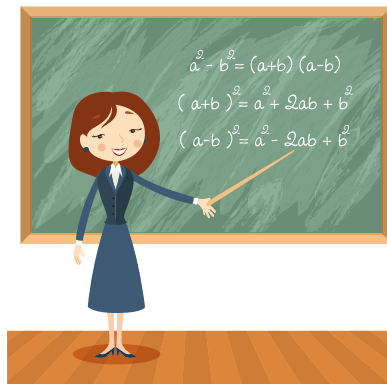
Η τρέχουσα διεύθυνσή σας ηλεκτρονικού
ταχυδρομείου

Τοποθεσία
 Ελλάδα

[Επόμενο βήμα](#)



ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ



ΔΑΣΚΑΛΑ



ΜΑΘΗΤΗΣ



ΚΑΛΗΜΕΡΑ



ΚΑΛΗΝΥΧΤΑ



ΧΑΙΡΩ ΠΟΛΥ



ΑΝΤΙΟ

Εγώ είμαι ο Γιώργος. Εσύ είσαι η Φατιμέ; Αυτός είναι ο Αλιρεζά. Αυτή είναι η Ζαχρά. Αυτό είναι το σχολείο μας. Εμείς είμαστε από τη Συρία. Εσείς είστε από το Αφγανιστάν; Αυτοί είναι ο Κώστας και η Ελένη. Αυτές είναι η Ρογαγιέ και η Ράσα. Αυτά είναι τα βιβλία μας.	Je m'appelle Georges. Es-tu Fatimé ? Il s'appelle Ali Reza. Elle s'appelle Zahra. Ça c'est notre école. Nous sommes de Syrie. Êtes-vous d'Afghanistan ? Ils sont Kostas et Hélène. Elles sont Royayé et Rasa. Ce sont nos livres.	Ben Giorgos. Sen Fatime misin? Bu Ali Reza. Bu Zahra. Bu bizim okulumuz. Biz Suriyeliyiz. Siz Afganistanlı mısınız? Bunlar Kostas ve Eleni. Bunlar Roqaya ve Rasa. Bunlar bizim kitaplarımız.	Anigu waxaan ahay George. Adigu ma waxaad tahay Fatimeh? Isagu waa Alireza. Iyadu waa Zahra. Kani waa dugsigiinii. Annagu waxa aan ka soo jeednaa Siiriya. Ma waxaad ka soo jeedaa Afgaanistaan? Kuwani Waxay kala yihiin Kostas iyo Helen. Kuwani Waxay kala yihiin Rohaje iyo Rasa. Kuwanu waa buugaagteena.
Εγώ μένω στην Ελλάδα. Εσύ μένεις Αυτός / Αυτή / Αυτό μένει Εμείς μένουμε Εσείς μένετε Αυτοί / Αυτές / Αυτά μένουν	Je vis en Grèce. Tu vis Il/elle vit Nous vivons Vous vivez Ils/Elles vivent	Ben Yunanistan'da yaşıyorum. Sen... kalıyorsun O (Αυτός Eril/Αυτή dişil/Αυτό Nötr) kalıyor Biz kalıyoruz Siz kalıyorsunuz Onlar (Αυτοί Eril/Αυτές Dişil/Αυτά Nötr) kalıyorlar	Waxaan ku noolahay (joogaa) Giriiga. Waxaad ku nooshahay Isaga/iyadu/waxaas waxay ku noolyihiin Waxaan ku noolnahay Waxaad ku nooshahay Waxay ku noolyihiin
Εγώ μιλάω αραβικά. Εσύ μιλάς φαρσί; Αυτός / Αυτή / Αυτό μιλάει αγγλικά. Εμείς μιλάμε ορντού. Εσείς μιλάτε γαλλικά; Αυτοί / Αυτές / Αυτά μιλάνε νταρί.	Je parle arabe. Parlez-vous farsi ? / Parles-tu farsi ? Il/elle parle anglais. Nous parlons ourdou. Parlez-vous français ? Ils/Elles parlent dari.	Ben Arapça konuşuyorum. Sen Farsça konuşuyor musun? O (Αυτός Eril// Αυτή Dişi / Αυτό Nötr) İngilizce konuşuyor. Biz Urduca konuşuyoruz. Siz Fransızca konuşabiliyor musunuz? Onlar (Αυτοί Eril/Αυτές Dişi/Αυτά nötr) Dari konuşuyorlar.	Waxa aan ku hadlaaa carabi Maku hadashaa Farsi? Isaga/iyadu/waxaas waxu ku hadlaa Ingiriisi. Waxaan ku hadalnaa Urduu Ma ku hadashaa Faransiis? Waxay ku hadlaan Dari.



Η οικογένειά μου



Περιγράψτε την οικογένειά σας, όπως στο παράδειγμα.

Με λένε Αλί και είμαι από τη Συρία. Ο μπαμπάς μου είναι ο Μαχμούντ και η μαμά μου η Σαχάρ. Μένουν μαζί μου, στην Ελλάδα τώρα. Έχω τέσσερα αδέρφια, τον Αχμάντ, τον Ομάρ, τη Λαμής και τη Σαμιγιέ. Η Σαμιγιέ μιλάει ελληνικά πολύ καλά.

Παρουσιάστε την οικογένειά του διπλανού ή της διπλανής σας σε όλη την ομάδα.

Ποιοι είναι; Πού είναι; Τι κάνουν;

ο πατέρας μου η μητέρα μου το παιδί μου	mon père ma mère mon enfant	Babam. annem. çocuğum.	Aabahay. Hooyaday. Ilmahayga.
ένας φίλος μου μία φίλη μου ένα παιδί	un ami à moi une amie à moi un enfant	bir arkadaşım (Eril) bir arkadaşım (Dişil) bir çocuk	Saaxiib kayga ah (lab) Saaxiiba deeyd Ilmo
Καλημέρα. Καλησπέρα. Καλό βράδυ. Καληνύχτα.	Bonjour. Bonsoir. Bonne soirée. Bonne nuit.	Günaydın. İyi günler. İyi akşamlar. İyi geceler.	Subax wanaagsan. Galab wanaagsan. Fiid wanaagsan. Habeen wanaagsan.
- Γεια σου, Μοχάμεντ. - Γεια σας, παιδιά. - Γεια σας, κυρία. - Γεια σας, κύριε.	- Bonjour Mohammed. - Bonjour les gars. - Bonjour madame. - Bonjour monsieur.	- Merhaba, Mohammed. - Merhaba, çocuklar. - Merhaba, hanımefendi. - Merhaba beyefendi.	Waan ku salaamay, Muhammad. Salaam, caruurey. Waan ku salaamay, marwo. Waan ku salamay, mudane.
Ο Λίβανος είναι στην Ασία. Η Συρία είναι στην Ασία. Το Αφγανιστάν είναι στην Ασία.	Le Liban est en Asie. La Syrie est en Asie. L'Afghanistan est en Asie.	Lübnan Asya'da. Suriye Asya'da. Afganistan Asya'da.	Lubnaan waxay ku taal Aasiya. Suuriya waxay ku taal Aasiya. Afgaanistaan waxay ku taal Aasiya.
Είμαι από τον Λίβανο. Είμαι από την Συρία. Είμαι από το Αφγανιστάν.	Je suis du Liban. Je suis de Syrie. Je suis d'Afghanistan.	Ben Lübnanlıyım. Ben Suriyeliyim. Ben Afganistanlıyım.	Anigu waxaan ka soo jeedaa Lebanon. Anigu waxaan ka soo jeedaa Syria. Anigu waxaan ka soo jeedaa Afghanistan.

-ος -ας -ης	Ο Βόλος είναι στη Θεσσαλία. Ο Λαγκαδάς είναι στη Θεσσαλονίκη. Ο Άγιος Ιωάννης είναι στην Αττική.	-Volos est en Thessalie. -Langadas est à Thessalonique. -Agiōs Ioannis est en Attique.	- Volos Teselya'da - Lagadas Selanik'te. - Agios Ioannis Attika'da.	Volos waxeey ku taal Thessaly. Lagadas waxay ku taal Tesaloniika. Agiōs Ioannis waxay ku taalaa Attica.
-ο -α -ή	Μένω στον Βόλο. Μένω στον Λαγκαδά. Μένω στον Άγιο Ιωάννη.	-J'habite à Volos. -J'habite à Langadas. -J'habite à Agios Ioannis.	- Volos'ta yaşıyorum. - Lagada'da yaşıyorum. - Agios Ioannis'te yaşıyorum.	Waxaan ku noolahay Volos Waxaan ku noolahay Lagadas. Waxaan ku noolahay Agios Ioannis.
-α -η	Η Αθήνα είναι στην Αττική. Η Κομοτηνή είναι στη Θράκη.	-Athina (Athènes) est en Attique. -Komotini est en Thrace.	- Atina Attika'da. - Komotini Trakya'da.	Athens waxay ku taalaa Attica. Komotini waxay ku taalaa Thrace.
-α -η	Μένω στην Αθήνα. Μένω στην Κομοτηνή.	-Je vis à Athina (Athènes). -Je vis à Komotini.	- Ben Atina'da yaşıyorum. - Ben Komotini'de yaşıyorum.	Waxaan ku noolahay Athens Waxaan ku noolahay Komotini.
-ο -ι -μα	Το Ελληνικό είναι στην Αττική. Το Πλωμάρι είναι στη Μυτιλήνη. Το Πέραμα είναι στην Αττική.	-Elliniko est en Attique. -Plomari est à Mytilène. -Perama est en Attique.	- Elliniko Attika'da. - Plomari Midilli'de. - Perama Attika'da.	Elliniko waxay ku taalaa Attica. Plomari waxay ku taalaa Mytilene. Peram waxay ku taalaa Attica.
-ο -ι -μα	Μένω στο Ελληνικό. Μένω στο Πλωμάρι. Μένω στο Πέραμα.	-J'habite à Elliniko. -J'habite à Plomari. -J'habite à Perama.	- Elliniko'da yaşıyorum. - Plomari'de yaşıyorum. - Perama'da oturuyorum.	Waxaan ku noolahay Elliniko. Waxaan ku noolahay Plomari. Waxaan ku noolahay Perama.



ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

(άρθρο 8 Ν. 1599/1986)

Η ακρίβεια των στοιχείων που υποβάλλονται με αυτή τη δήλωση μπορεί να ελεγχθεί με βάση το αρχείο άλλων υπηρεσιών (άρθρο 8 παρ. 4 Ν. 1599/1986)

ΠΡΟΣ ⁽¹⁾ :	4ο Δημοτικό Σχολείο Λαυρίου				
Ο - Η Όνομα:			Επώνυμο:		
Όνομα και Επώνυμο Πατέρα:					
Όνομα και Επώνυμο Μητέρας:					
Ημερομηνία γέννησης ⁽²⁾ :					
Τόπος Γέννησης:					
Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας:			Τηλ:		
Τόπος Κατοικίας:			Οδός:	Αριθ:	ΤΚ:
Αρ. Τηλεμοιοτύπου (Fax):			Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχυδρομείου (Email):		

Συμπληρώστε τα στοιχεία σας στην Υπεύθυνη Δήλωση

Όνομα: **ΟΝΟΜΑ**

Επώνυμο:

Όνομα και επώνυμο πατέρα:

Όνομα και επώνυμο μητέρας:

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Τηλέφωνο:

Αριθμός δελτίου ταυτότητας:

Αριθμός:

Τόπος κατοικίας:

Οδός

Ταχυδρομικός Κώδικας:

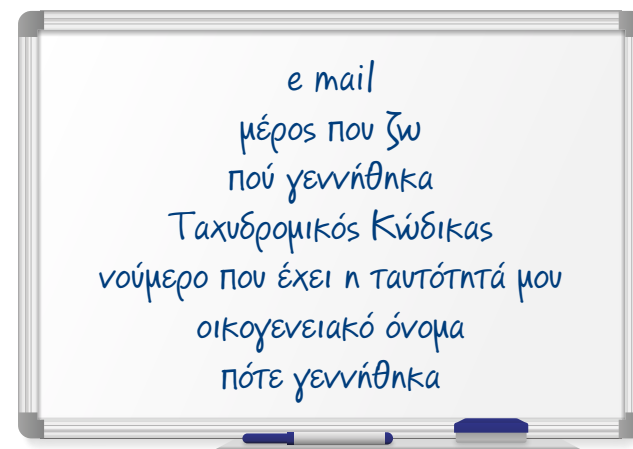
Υπογραφή:

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Γράψτε τις λέξεις με κεφαλαία γράμματα, όπως στο παράδειγμα.

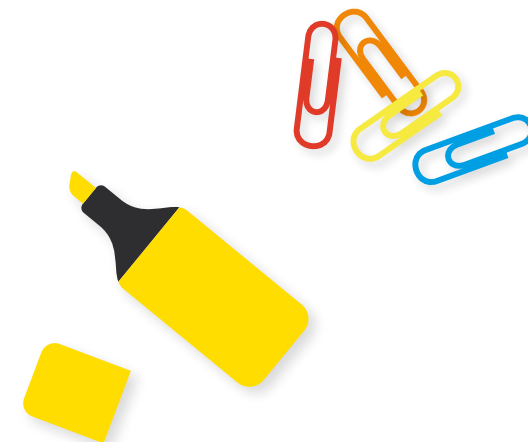
Συμπληρώστε τις προτάσεις με λέξεις από τον πίνακα.

1. ΤΚ είναι ο
2. Τόπος κατοικίας είναι το
3. Επώνυμο είναι το
4. Στο «τόπος γέννησης» πρέπει να γράψω
5. Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας είναι το
6. Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου είναι το
7. Στην «ημερομηνία γέννησης» πρέπει να γράψω



Διαλέξτε τη σωστή απάντηση.

1. Τι κάνεις;
α. Είναι ο γιος μου.
β. Έτσι κι έτσι.
2. Εγώ είμαι ο Μπασίλ.
Εσύ ποιος είσαι;
α. Με λένε Μοτζνταμπά.
β. Εγώ είμαι από το Πακιστάν.
3. Η Ραζίε μένει
α. Από τη Συρία
β. Στην Αθήνα
4. Από πού είσαι,
Σανάμ;
α. Είμαι στη Θεσσαλονίκη
β. Είμαι από το Αφγανιστάν.
5. Γεια σου.
Τι κάνεις;
α. Καλημέρα.
β. Μια χαρά.
6. Πώς σε λένε;
α. Μοχάματ Ρασίντ.
β. Έτσι κι έτσι
7. Καταλαβαίνεις
ελληνικά;
α. Ναι, μιλάω αραβικά.
β. Έτσι κι έτσι.



		-ω	-άω / -ώ
εγώ	είμαι	μένω	μιλάω-μιλώ
εσύ	είσαι	μένεις	μιλάς
αυτός, αυτή, αυτό	είναι	μένει	μιλάει-μιλά
εμείς	είμαστε	μένουμε	μιλάμε
εσείς	είστε	μένετε	μιλάτε
αυτοί, αυτές, αυτά	είναι	μένουν(ε)	μιλάνε-μιλούν

Συμπληρώστε

έτσι κι έτσι
καταλαβαίνω
πειράζει

πού
μιλάω
είμαστε

μένεις
είμαι
είναι

μιλάνε
μιλάς
σου

επώνυμο
σας
μένετε

τα λέμε
πώς σε λένε

- Καλημέρα. Εγώ η Ζαχρά. Εσύ ποιος είσαι;
- Με λένε Μοντζαμπά. Εσένα, ;
- Το όνομά μου είναι Μουσταφά και το Αλμάζ.
- Τι κάνεις;
- Εσύ, ...
- Συγγνώμη, δεν ελληνικά.
- Από είσαι;
- Από τη Συρία.
- αραβικά;
- Όχι, νταρί και αγγλικά.
- Γεια , παιδιά.
- Γεια , Άσμα. αύριο
- Ωχ, συγγνώμη.
- Δεν
- Εγώ και ο Μουμπάρακ από το Αφγανιστάν.
Ο Ουαλίντ από τη Συρία.
- Πού , παιδιά;
- Στον Ελαιώνα. Εσύ πού ;
- Ο Χασάν και η Λαμής αραβικά, αγγλικά
και γαλλικά.



Στο σχολείο



- Γεια σας, παιδιά. Τι κάνετε;
- Καλημέρα, κυρία. Καλά.
- Α, έχουμε μια καινούρια μαθήτριά... Πώς σε λένε;
- Σακινέ...
- Από πού είσαι, Σακινέ;
- Από το Αφγανιστάν.
- Ωραία. Αρχίζουμε το μάθημα.
Έχετε καμία ερώτηση;

- Bonjour les gars, comment allez-vous ?
- Bonjour madame. Ça va bien.
- Ah, nous avons une nouvelle élève...
Comment t'appelles-tu ?
- Sakineh...
- D'où est-tu Sakineh ?
- D'Afghanistan.
- Bien. Commençons le cours. Avez-vous des questions ?

- Merhaba çocuklar. Nasılsınız?
- Günaydın öğretmenim. İyiyiz.
- Ah, yeni bir öğrencimiz var... Senin adın ne?
- Sakine...
- Nerelisin, Sakine?
- Afganistanlıyım.
- Güzel. Dersimize başlıyoruz.
Herhangi bir sorunuz var mı?

-Waan idin salaamay, caruurey. Side tihiin?
-Subax wanaagsan, marwo. Waan fiicannahay.
-Oh, waxaan inala jooga arday cusub...
Magacaa?
-Shakine.
-Halkee ayaad ka soo jeedaa, Shakine?
-Waxa aan ka soo jeedaa Afghanistan.
-Waa si wacan. Waxaan bilaabaynaa casharka.
Wax su'aalo ah ma qabtaa?

- Τι μάθημα έχουμε τώρα;
- Ελληνικά... Την άλλη ώρα έχουμε μαθηματικά και μετά αγγλικά.

- Quel cours a-t-on maintenant ?
- Cours de grec... L'heure suivante, nous avons mathématiques et ensuite anglais.

- Şimdi hangi dersimiz var?
- Yunanca. Bir sonraki ders matematik, ondan sonra da İngilizce.

Maxaa cashar ah oo aan hadda baranaynaa?
-Giriig... Fasalka ku xiga waa xisaab, ka bacdina Ingiriisi.

- Τι σου αρέσει πιο πολύ στο σχολείο;
- Η Γυμναστική. Και το διάλειμμα, φυσικά. Εσένα;
- Τα ίδια. Α, και η Πληροφορική.

- Qu'est-ce que tu aimes le plus à l'école ?
- La gymnastique. Et la récréation, bien sûr. Et toi ?
- La même chose. Oh, et l'informatique.

- Okulda en çok neyi seviyorsun?
- Jimnastik. Ve tabii ki teneffüs. Peki ya sen?
- Aynı. Ah, bir de Bilişim

Maxaad ugu jeceshahay dugsiga?
-Jimicsiga/ P.E.(waxbarashada jirdhiska). Iyo wakhtiga nasashada, dabcan. Ka waran adiga?
-Sidoo kale uun ...Oh, iyo macluumaadka



το βιβλίο



το τετράδιο



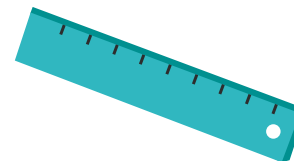
το στιλό



το μολύβι



η γόμα



ο χάρακας



ο μεγεθυντικός φακός



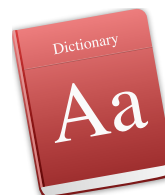
η σχολική τσάντα



το ντοσιέ



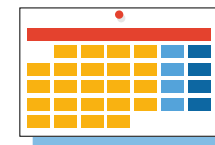
ο φάκελος



το λεξικό



το διορθωτικό



το ημερολόγιο



γράφω στο τετράδιο
ανοίγω το βιβλίο
διαβάζω το βιβλίο
πηγαίνω στη σελίδα 21
αντιγράφω από το βιβλίο
ψάχνω στο λεξικό
σβήνω με τη γόμα
ξύνω το μολύβι μου
βάζω τα βιβλία μου στην τσάντα
ζωγραφίζω στο μπλοκ ζωγραφικής

j'écris dans mon cahier
j'ouvre le livre
je lis le livre
je vais à la page 21
je copie à partir du livre
je cherche dans le dictionnaire
j'efface avec la gomme
je taille mon crayon
je range mes livres dans mon sac
je dessine sur mon bloc de dessin

Deftere yazıyorum
kitabı açıyorum
kitabı okuyorum
Sayfa 21'e gidiyorum.
kitaptan kopya alıyorum
Sözlüğe bakıyorum
silgi ile siliyorum
kalemi açıyorum
Kitaplarımı çantama koyuyorum
Çizim defterime resim yapıyorum

Waxaan ku qoraa buugga xusuus-qorka waxaana furayaa buugga
Waxaan akhriyey buugga
Waxaan aadayaa bogga 21aad
Waxaan ka koobiyay buugga
Qaamuuska ayaan ka eegayaa
Waxaan ku tirtiraa tirtiraha
Qalinkayga waan afeeyaa
Buugaag teeyda waxaan galiyaa boorsada
Waxaan ku sawiraa buugga sawir-gacmeedka



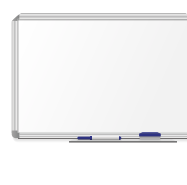
το προαύλιο του σχολείου



η αίθουσα / η τάξη



το θρανίο



ο πίνακας



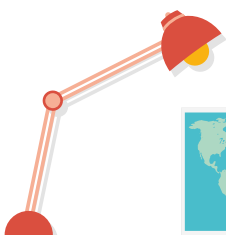
η καρέκλα



το γραφείο



η κρεμάστρα



η λάμπα



ο χάρτης



η πρίζα



ο διακόπτης



η βιβλιοθήκη



το γυμναστήριο



οι τουαλέτες



το κυλικείο

ο δάσκαλος, η δασκάλα ο καθηγητής, η καθηγήτρια	l'instituteur, l'institutrice le professeur, la professeure	Öğretmen (erkek), öğretmen (kadın) Lise öğretmeni/profesör (erkek), Lise öğretmeni/profesör (kadın)	Macalinka (lab), macalimada (dhedig) Macalinka dugsiga sare/ borofaseer (lab) Macalimada dugsiga sare/ borofaseerad (dhedig)
ο διευθυντής, η διευθύντρια ο γυμνασιάρχης, η γυμνασιάρχης	le directeur, la directrice le principal, la principale	Müdür (erkek), Müdire Ortaokul müdürü (erkek), Ortaokul müdiresi	Maamule(lab), maamulad (dhedig) Madaxa maamulka dugsiga sare (lab) Madaxa maamulka dugsiga sare (dhedig)
ο, η φιλόλογος ο, η μαθηματικός ο, η φυσικός ο, η χημικός ο γυμναστής, η γυμνάστρια	le (la) philologue le (la) mathématicien(ne) le (la) physicien(ne) le (la) chimiste le (la) gymnaste	Filolog Matematik öğretmeni Fizik öğretmeni Kimya öğretmeni	Cilmi-nafsiyeedka Xisaabayhan/macallin xisaabeed Macalin Fiisigiska Macallin kimistari
ο συμμαθητής, η συμμαθήτρια	le (la) camarade de classe	Beden Eğitimi öğretmeni (erkek) / Beden Eğitimi öğretmeni (kadın) Sınıf arkadaşı (erkek), Sınıf arkadaşı (kadın)	Macallinka jimicsiga/P.E. macalin (lab) Macallimada jimicsiga/P.E. macalimad Dhedig Ardayga isku fasalka (lab), Ardayada isku fasalka (dhedig)

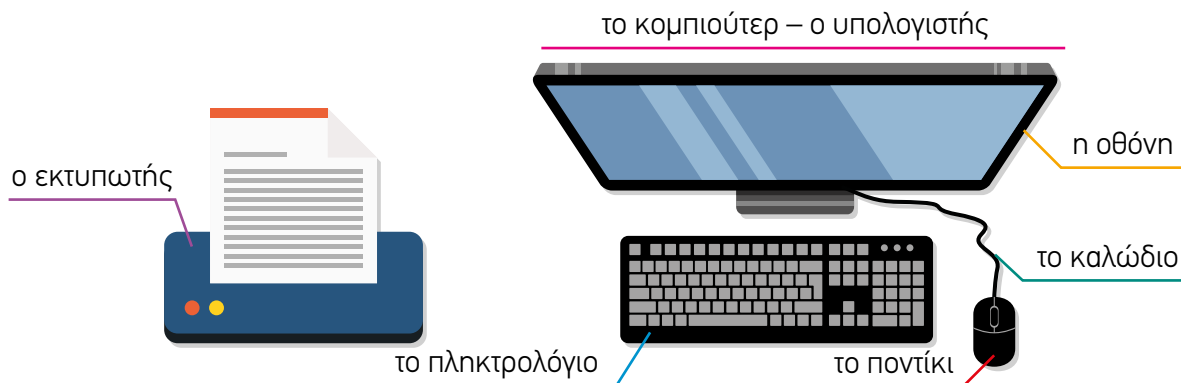
1	ο αδερφός ο συμμαθητής ο άντρας	le frère le camarade de classe l'homme	kardeş sınıf arkadaşı erkek	Walaal Ardayda isku fasalka Nin
2+	οι αδερφοί οι συμμαθητές οι άντρες	les frères les camarades de classe les hommes	kardeşler sınıf arkadaşları erkekler	Walaalo Ardaygda isku fasalka Ragg
1	η διευθύντρια η βιβλιοθήκη	la directrice la bibliothèque	Müdür Kütüphane	Maamulad (dhedig) Maktabadda/kiish buugeed
2+	οι διευθύντριες οι βιβλιοθήκες	les directrices les bibliothèques	müdürler Kütüphaneler	Maamulad (dhedig) Maktabaddyo/kiishash buugeedyo
1	το παιδί το βιβλίο το μάθημα	l'enfant le livre le cours	çocuk kitap ders	Cunug Buug Cashar
2+	τα παιδιά τα βιβλία τα μαθήματα	les enfants les livres les cours	çocuklar kitaplar dersler	Caruur Buugaag Casharo

κάθομαι στο θρανίο
 διαβάζω στη βιβλιοθήκη
 γράφω στον πίνακα
 βρίσκω μια πόλη στο χάρτη
 πηγαίνω στην τουαλέτα
 βγαίνω στο προαύλιο
 ανάβω το φως
 ανοίγω το παράθυρο
 κλείνω την πόρτα
 κάνω γυμναστική στο
 γυμναστήριο
 ψωνίζω από το κυλικείο
 τρώω ένα κουλούρι
 πίνω μια πορτοκαλάδα
 πιάνω την μπάλα
 παίζω με τους συμμαθητές /
 με τις συμμαθήτριές μου
 τρέχω στο προαύλιο
 κουβεντιάζω με τους φίλους /
 τις φίλες μου

s'asseoir au bureau
 lire dans la bibliothèque
 écrire au tableau
 trouver une ville sur la carte
 aller aux toilettes
 sortir dans la cour
 allumer la lumière
 ouvrir la fenêtre
 fermer la porte
 je fais de l'exercice dans la salle
 de sport
 je fais mes courses à la cantine
 je mange un bagel
 je bois un jus d'orange
 j'attrape le ballon
 je joue avec mes camarades de
 classe
 je cours dans la cour
 je discute avec des amis
 /des amies

okul sırasında oturuyorum.
 kütüphanede okuyorum
 Tahtaya yazıyorum
 Haritada bir şehir buluyorum
 Tuvalette gidiyorum
 Okul bahçesine çıkıyorum
 Işıkları açıyorum
 pencereyi açıyorum
 kapıyı kapatıyorum
 Spor salonunda egzersiz
 yapıyorum
 Kantinden alışveriş yapıyorum.
 Bir simit yiyorum.
 Portakal suyu içiyorum
 Topu yakalıyorum
 sınıf arkadaşlarımla oynuyorum
 Avluda koşuyorum
 arkadaşlarımla sohbet ediyorum

Waxaan fadhiistaa miiska
 Waxaan wax ka bartaa maktabadda waxaan
 wax ku qoraa sabuuradda
 Waxaan ka hela magaalo khariidada
 Waxaan aadaa qolka nasashada/musqusha
 Waxaan u baxaa deyrka dugsiga Waxaan
 daaraa nalka
 Daaqadda ayaan furaa albaabkana waan
 xidhaa
 Gymka ayaa sameeyaa
 Wax wax ka iibsadaa maqaaxida
 Waxaan cunaa duub roodhida ah(roodhida
 duuban)
 Waxaan cabaa xoogaa casiir oraanj ah
 Waxaan qabtaa kubbadda
 Waxaan la ciyaaraa ardayda aan isku fasalka
 nahay (lab/dheddig)
 Waxaan ku dhex ordaa barxadda dugsiga
 Waxaan la sheekaystaa asxaabtayda (lab/
 dheddig)



οι εξετάσεις



το διάβασμα

ανοίγω τον υπολογιστή κλείνω τον υπολογιστή ανάβω την οθόνη έχω πολύ διάβασμα έχω δουλειά για το σπίτι έχω να γράψω μια εργασία γράφω τεστ έχω εξετάσεις	allumer l'ordinateur fermer l'ordinateur allumer l'écran j'ai beaucoup de devoirs j'ai du travail à faire à la maison j'ai un essai à rédiger je passe un examen j'ai des examens	bilgisayarı açıyorum bilgisayarı kapatıyorum Monitörü açıyorum Çok okumam var. Evde yapacak işlerim var. Yazmam gereken bir ödevim var. Sınav kağıdı çözüyorum Sınavlarım var.	Waan daaraa/shidaa kombiyuutarka Waxan damiyaa/ bakhtiiyaa kombiyuutarka Waan daaraa/shidaa shaashada Waa inaan qoraa hawl-qabad Waxa aan qaadanayaa nasiino Wxaa aan leeyahay imtaxaan
---	--	---	--

τα μαθήματά μου	mes cours	Derslerim	Casharradayda
η Γλώσσα τα Μαθηματικά η Ιστορία τα Αρχαία Ελληνικά η Μελέτη Περιβάλλοντος η Γεωγραφία η Φυσική η Βιολογία η Πληροφορική η Αισθητική Αγωγή η Μουσική η Γυμναστική / η Φυσική Αγωγή η Κοινωνική και Πολιτική Αγωγή τα Θρησκευτικά τα Αγγλικά τα Γαλλικά τα Γερμανικά	(la) Langue (les) Mathématiques (l') Histoire (le) Grec ancien (les) Études environnementales (la) Géographie (la) Physique (la) Biologie (l') Informatique (l') Éducation esthétique (la) Musique (la) Gymnastique / (l') Éducation physique (l') Éducation sociale et civique (l') Éducation religieuse l'Anglais (le) Français (l') Allemand	Yunanca (Dil dersi) Matematik Tarih Antik Yunanca Çevre Bilinci Coğrafya Fizik Biyoloji Bilgisayar Bilimi Estetik Eğitim Müzik Beden Eğitimi Sosyal ve Siyasi Eğitim Din Bilgisi İngilizce Fransızca Almanca	Casharadayda Suugaanta/afka Xisaabta Taariiqda Giriigii hore/qadiimiga ah Barashada Deegaanka Juquraafi Fiisigis Baayoolaji Xogaha/Sayniska kombiyuutarka/IT ga Waxbarashada bilicda Muusigada Jimicsiga/Waxbarashada Jirka Waxbarashada bulshada iyo siyaasadda Waxbarashada Diinta Ingiriisi Faransiis Jarmani



Σου αρέσει η Γεωγραφία;
Σου αρέσουν τα Μαθηματικά;

Aimes-tu la Géographie ?
Aimes-tu les
Mathématiques ?

Coğrafya sever misin?
Matematiği sever misin?

Ma jeceshahay juqraafiga
Ma jeceshahay xisaabta

Μου αρέσει η Πληροφορική.
Μου αρέσουν τα Αγγλικά.

J'aime l'informatique.
J'aime l'anglais.

Bilgisayar bilimini
severim. İngilizceyi
severim.

Waxaan jeclahay
macluumaadka
Waxan jeclahay Ingiriisiga

ρωτάω
απαντάω
σηκώνομαι στον πίνακα
κρατάω σημειώσεις
σηκώνω το χέρι μου
λύνω ένα πρόβλημα
κάνω μια άσκηση
γράφω μια έκθεση
η πρόσθεση
η αφαίρεση
ο πολλαπλασιασμός
η διαίρεση

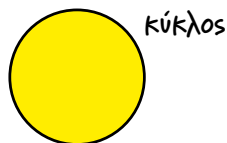
je demande
je réponds
je me lève au tableau
je prends des notes
je lève la main
je résous un problème
je fais un exercice
je rédige un essai
l'addition
la soustraction
la multiplication
la division

Soruyorum.
Cevap veriyorum.
tahtaya kalkiyorum
not aliyorum
Elimi kaldırıyorum.
Bir problem çözüyorum
Bir alıştırma yapıyorum
Bir kompozisyon yazıyorum
toplama
çikarma
çarpma
bölme

Waydiimo
Jawaab
Aad sabuurada
Qaado xusuus qor
Gacantayda kor u qaad
xaki dhibaato
ka shaqee layliga
Qor hal abuur
Ku darid
Ka jarid
ku dhufasho
U qaybin



+	και / συν	÷	διά	,	κόμμα	;	ερωτηματικό
-	μείον / πλην	=	ίσον	.	τελεία	:	άνω-κάτω τελεία
x	επί	()	παρένθεση	!	θαυμαστικό		



Καθίστε. Αρχίζουμε το μάθημα.
Κλείστε την πόρτα.
Ανοίξτε τα βιβλία σας.
Γράψτε στα τετράδιά σας.
Ανοίξτε το παράθυρο.
Κάντε ησυχία.
Μην κάνετε φασαρία.
Για το σπίτι έχετε την άσκηση 1
στη σελίδα 25.
Βγαίνουμε για διάλειμμα.
Μπαίνουμε στη τάξη.

Asseyez-vous. Nous commençons
le cours.
Fermes la porte.
Ouvrez vos livres. Écrivez dans vos
cahiers. Ouvrez la fenêtre.
Faites silence.
Ne faites pas de bruit.
Comme devoir, vous avez l'exercice
1 à la page 25.
Nous sortons pour faire une pause.
Nous allons dans la salle de classe.

Oturun. Derse başlıyoruz.
Kapıyı kapatın.
Kitaplarınızı açın. Defterlerinize yazın.
Pencereyi açın.
Sessiz olun.
Gürültü yapmayın.
Ev ödevi olarak 25. sayfadaki 1.
alıştırmayı yapacaksınız.
Teneffüs için dışarı çıkıyoruz. Sınıfa
geri dönüyoruz.

Fadhiiso. Casharka ayaa bilaabmaya.
Albaabka xidh.
Fur buugaagtaada.
Ku qor buug-yarahaaga.
Fur daaqadda.
Aamus
Ha samayn buuq.
Shaqada gurigaagu waa layliga 1 ee
bogga25.
Waxaan u baxaynaa bannaanka si aan
u nasano.
Waxaan galeynaa fasalka.

- Τι τάξη πηγαίνετε;
- Εγώ πηγαίνω στην Γ΄
Γυμνασίου και η αδερφή μου
στην Ε΄ Δημοτικού.

- Dans quelle classe allez-vous ?
- Je suis en 3ème et ma sœur est en
CM2.

- Hangi sınıfa gidiyorsunuz?
- Ben 3. sınıfa ortaokula kardeşim de 5.
ilkokula gidiyor.

-Fasalkee ayaad dhigtaa?
-Waxa aan dhigtaa fasalka Gymnasium
C' (fasalka sadexaad ee dugsiga sare)
walaashayna waxay dhigata Fasalka
dhexe ee E' (Glaaska shanaad).

A' (Πρώτη) Τάξη.
B' (Δεύτερα) Τάξη.
Γ' (Τρίτη) Τάξη.
Δ' (Τετάρτη) Τάξη.
Ε' (Πέμπτη) Τάξη.
Στ' (Εκτη) Τάξη.

Première classe (A).
Deuxième classe (B).
Troisième classe (C).
Quatrième classe (D).
Cinquième classe (E).
Sixième classe (F).

1. (Birinci) Sınıf.
2. (İkinci) Sınıf.
3. (Üçüncü) Sınıf.
4. (Dördüncü) Sınıf.
5. (Beşinci) Sınıf.
6. (Altıncı) Sınıf.

Fasalka A' (Fasalka Koowaad).
Fasalka B' (Fasalka Labaad).
Fasalka C' (Fasalka Saddexaad).
Fasalka D' (Fasalka Afraad).
Fasalka E' (Fasalka Shanaad).
Fasalka F' (Fasalka Lixaad).

Δε θυμάμαι τι μαθήματα
έχουμε αύριο. Μήπως έχεις το
πρόγραμμα;

Je ne me souviens plus des cours
que nous avons demain. Aurais-tu
l'emploi du temps ?

Yarın hangi derslerimizin olduğunu
hatırlamıyorum. Program sende var mı?

Ma xasuusto fasallada aan berri
leenahay. Ma dhacdaa inaad hesho
jadwalka maalin laha ah?